

### 紫橋花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124  
雲峰 喜士定東街三七一號

本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長壽花圈  
長壽花籃  
長壽花牌  
歡迎光顧

呂頌韶主理  
Crew Louie 住宅 255-9675

### 各名廠吸塵機

立龍電力吸塵機六十九元，手動吸塵機四十九元，按收舊機補修修理各廠。

TRIES LTD  
6411 MAIN,  
VAN. B.C.  
324-6354

### 防盜

供應家庭、柏文、商店工廠、倉庫、旅社  
防盜花窗(WINDOW BARS)  
鐵欄杆(HAND RAILINGS)  
鐵衣掛柱(STEEL POST)  
內外鐵閘(STEEL GATES)  
車房鐵門(GARAGE DOOR)  
JIM'S WELDING  
324-1020(日)  
874-1428(夜)  
可用國、台、粵、英語接洽。

### 家餅老發和

純正白蓮蓉  
原色又原味  
比咬更甜  
美味更清甜

WONG FAT & CO.  
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada  
PHONE: 681-8032

### 李偉運輸公司

專辦各類運輸、修理、水電暖氣、暖氣工程、價格相宜。

電話: 388-8924

### Robin Lai

RES. 464-1968  
324-3888

101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.

唐人街特平屋 833 HEATLEY  
五睡房，有完整土庫，新電線及水喉，價七萬四千九。

3603 GRANT 街，五睡房，街角地，33X127，開價八萬九千九。

3204 FERNDALE 街，六睡房，一個街口到巴士學校，開價八萬九千九。

新屋 3212 WILLIAM 街，十四萬九千九，有政府補助。

### 書院招生

DORSET HOUSE COLLEGE  
1531 WEST 15TH AVENUE  
VANCOUVER B.C. V6J 2K5  
PHONE: 732-1282

○英文速成及初班 - 九月開課  
○專為東南亞學生簡化英文困難，採用最新教學方法。  
○同時可以修一科 CREDIT COURSE  
○本校每年九月，一月，五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成及初班，學費由每月一百起。  
○專人協助有關學生 VISA 手續。

### ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

□上門拍攝家庭照 □人像攝影  
□結婚喜慶攝影 □特設婚紗  
□商業攝影及設計 □承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS  
SALES PERSON/COURSE"  
ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技術，商業沖晒及攝影器材買賣員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝影；人像攝影；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西語師授課。

課程主任：謝永源

歡迎詢問  
電話預約：Stephen Tse--325-0177  
Derrick Lachapelle 876-8548  
Thomas Wong--255-9837

### 加拿大寶路銀行

溫哥華華埠街四百號  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年可分二十五次定期還款，任君選擇。

本分行由富有經驗的職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

### 電腦傳呼 留電即覆

朝九晚十 整日服務  
精通省台 京滬方言

△梳里埠兩層連屋連土庫，每邊三睡房，十一年新土庫大部完成，地大138X20，定價十九萬九千九，還價。

△東區十四街連舖，一睡房柏文，交通便利，取價五萬。

△域多利大街，街角商業地，果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居，夫婦經營，過打，僅取價廿二萬九，歡迎電約看。

△梳里埠一七六大街連通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

### 何仲生

JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急電話傳呼 667-7393

公司電話: 438-1455

▲列治文區兩層連房 HIGHERISE 柏文，交通購物方便，僅九萬餘，抵買之至。

▲西區近女皇公園，高尚清靜住宅區，廿餘年，兩睡房，土庫完成，兩層，地佔33X130，取價十八萬，另五。

▲東區域多利大街九街街角，兩層商業舖位，地下三層，二樓柏文兩組，取價十九萬九千九，歡迎還價。

▲尚有果舖生意連物業數間，恕不盡錄，歡迎電話查詢。

本公司自今年六月份起經營各項業務，由專人負責辦理，保證全市最低，服務保證滿意。

### 滿堂紅 實業裝修公司

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

▲入息屋兩間，分別在第十街近街角，梳里及梳里街第十二街，月入約千元，僅取價十萬五千及十二萬五千，投資保好機會。

▲兩層房柏文，近巴佛街，巴士直達華埠，約七年新，僅取價六萬餘，平通全埠。

▲列治文區兩層連房 HIGHERISE 柏文，交通購物方便，僅九萬餘，抵買之至。

▲西區近女皇公園，高尚清靜住宅區，廿餘年，兩睡房，土庫完成，兩層，地佔33X130，取價十八萬，另五。

▲東區域多利大街九街街角，兩層商業舖位，地下三層，二樓柏文兩組，取價十九萬九千九，歡迎還價。

▲尚有果舖生意連物業數間，恕不盡錄，歡迎電話查詢。

### 燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋  
等各類業務，服務快捷  
●保險特平，服務週到。  
●代理政府，服務週到。  
●保險特平，服務週到。  
●代理政府，服務週到。  
●保險特平，服務週到。  
●代理政府，服務週到。

▲咖啡廳，非沙街近廿五街，卅座位，家庭式，月租三百八十元，日營五百，易經營，皮實。

▲炸雞店，非沙街六號著名 CHIC KEN EXPRESS 外賣炸雞店，開價一萬七千五，平過買新車。

▲DOWNTOWN 最繁盛地區，四十座位，咖啡室兼餐館，KATES SEBEN 有資格申請，牌，股東不，大減價急賣，捷足先登，三萬元有商量。

▲西區經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈治文山，463 E. COLUMBIA 街，二樓，東主離國急賣，七萬五有商量。

▲向有大小餐室，飯店十餘間，限於篇幅，不能盡錄，歡迎電話或電傳呼面詢。

### Block Bros. Realty Ltd.

公司電話: 435-1471

### GRACE LI 李蘭芳

住家電話: 464-1091

▲域多利，夾三十五街兩睡房，土庫完成，取價九萬九千。

▲KNIGHT 街夾四十二街，兩睡房，取價八萬九千。

▲COCODILLAN 街，一年新屋，面積一千七百呎，近購物商場，取價九萬九千。

▲西區四十二街，兩睡房，土庫完成，取價九萬九千。

▲東區新屋，三睡房，標準地，近學校，十四萬九千。

▲東區乃磨夾二十九街，兩睡房，土庫完成。

▲非沙街巴士學校，地大，取價相宜。

▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地大。

### B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HAN FRANK LEE  
韓統光 李經緯  
438-6597 879-3298  
667-7680

▲廿餘年新，千餘呎，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬九千有交易。

▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多呎，三睡房，土庫完成，開價九萬二。

▲雲東大街，有小花園，六百五呎，四萬四千。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

### A E L PAGE

梁君 PAT LEUNG (梁兆明)

Bus: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558

投資買賣 房屋按揭 物業管理 免費估價 服務週到 零合唔同

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

### 滿堂紅 實業裝修公司

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話: 438-1455

### STELLA LEE 李兆梅

住家電話: 525-6983

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

▲雲東大街，三睡房，上下三層，新屋十三萬餘起。

### 歐文斯 GORDON OWENS

435-1471 669-5706 or 681-2278  
522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業 免費估價忠誠服務 十萬元以下屋十多間

3224 E. 52 AVE.

▲1857 E. 52街，三睡房，土庫，VICTORIA 夾49街，價七萬六千五。

▲新屋，本拿比北區，三睡房，土庫完成，57X157，急賣十三萬餘。

▲本拿比區，新屋，地大，風景優美，四睡房，位於 CAPITAL HILL，價廿二萬。

▲3224 E. 52 AVE.，三睡房，土庫，價廿二萬。

▲1155 LILLOET 33X110，兩層，三睡房，八萬九千。

▲本拿比區，位於50街夾SPERLING，有三塊地，地大，157呎，每塊地價七萬八千。

▲3000 呎，屋外面，裝修，但屋內全拆。

▲421 BENBLES 三睡房，八萬九千。

▲九萬九千，3316 PARKER，兩睡房，及一睡房，33X146，近PNE。

▲九萬九千，3246 E. GEORGIA，近PNE，特大兩睡房，及一睡房。

▲九萬九千，4397 WELBY，大兩睡房，有土庫，33X123，近京士威。

▲2576 E. 27，美麗兩睡房，土庫有兩房，房內有兩房，近NANAMO，KINGSWAY，三睡房，有土庫，近EAST 49街夾乃街，明價九萬九千。

▲十一萬七千，3586 DIEPE，美屋三睡房，樓下完成二睡房，50X110，全新裝修。

▲兩層房柏文，九百五十呎，乃磨及登打區，由七萬五千至八萬八千，大露台，兩睡房，兩浴，火爐，八萬九千。

▲西區柏文，三睡房，五分鐘到市中心，1950 W. 8，全裝修，八萬。

▲6025東八街，四睡房，33X110，有土庫，三睡房，按約至八萬三。

▲2576 E. 27，近乃磨，四睡房，廿四年新，石屎牆，有車房，環境清靜。

▲4474 EARLES 三睡房，新式觀景，八萬三，十五萬半，價四萬八。

▲西區81 W. 十街，內外全翻新，堅固美觀，價廿萬以下。

▲新屋，三睡房，兩層，十三萬五千。

▲五和柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON。

▲本拿比

▲新屋四睡房，三層 CAPITAL HILL 十四萬。

▲八十七個單位柏文大廈，本拿比南邊，祇需少許首期，有商量，最佳投資好機會。

▲DEER LAKE 豪華大屋，原價三十萬五千，急賣十三萬五千，業主提供二十萬，十五年，祇需首期五萬。

▲30X180，兩層，兩睡房，六千平方呎，50X180，每間有六個房，花園完整。

▲本拿比區，地大。

▲4382 BURKE 50X110，每塊地九萬。

▲LAKEVIEW ESTATES 50X130，二睡房，九萬九千，新六睡房55X157，三十五萬，位於本拿比中心，四睡房兩睡房，每組設計一流。